

ДОГОВОР

№ 880000031

Днес, 14.08.2018 год., в гр. Козлодуй, между:

"АЕЦ Козлодуй" ЕАД, гр. Козлодуй, със седалище и адрес на управление: гр. Козлодуй, п.к. 3321, площадка АЕЦ Козлодуй, с ЕИК 106513772, представлявано от Иван Тодоров Андреев - Изпълнителен директор на дружеството, наричано по-нататък в Договора **ВЪЗЛОЖИТЕЛ**, от една страна, и

"Скай Травел" ЕООД, гр. София, със седалище и адрес на управление: гр. София, п.к. 1527, ул. Петра 11-13, ет. партер, офис 4, с ЕИК 131399527, представлявано от Елена Димитрова Семерджиева - Управител, наричано по-нататък в Договора **ИЗПЪЛНИТЕЛ**, от друга страна,

(**ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** и **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** наричани заедно „Страните“, а всеки от тях поотделно „Страна“);

на основание чл. 183 от Закона за обществените поръчки („ЗОП“) и във връзка с Решение №АД-2337/30.07.2018 г. на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** за определяне на **ИЗПЪЛНИТЕЛ** на обществена поръчка с предмет: „Осигуряване на хотелско настаняване в чужбина при служебни пътувания на лица, командировани от "АЕЦ Козлодуй" ЕАД", се сключи този договор за следното:

1. ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА

1.1. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** възлага, а **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** приема да предоставя, срещу възнаграждение и при условията на този Договор, услугите по осигуряване на хотелско настаняване при служебни пътувания в чужбина на лица, командировани от "АЕЦ Козлодуй" ЕАД" наричани за краткост „Услугите“.

1.2. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да предоставя Услугите в съответствие с Техническо задание № 16.УАК.ТЗ.082, Техническото предложение на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** и Ценовото предложение на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, съставляващи съответно Приложения №№ 1, 2 и 3 към този Договор („Приложенията“) и представляващи неразделна част от него.

2. СРОК НА ДОГОВОРА. СРОК И МЯСТО НА ИЗПЪЛНЕНИЕ

2.1. Договорът влиза в сила на посочената в началото му дата, на която е подписан от страните и е със срок на действие 24 (двадесет и четири) месеца, считано от датата на сключването му.

2.2. Срокът за отговор от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** на конкретната заявка за оферти за варианти за конкретна дестинация на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** е 3 (три) часа, считано от уведомяването от отговорното лице по договора по телефон, факс или e-mail.

2.3. Възложителят потвърждава по електронна поща или факс избраната резервация за настаняване.

3. ЦЕНА, РЕД И СРОКОВЕ ЗА ПЛАЩАНЕ.

3.1. Цената на всяко хотелско настаняване /всеки издаден ваучер/ е възможно най-ниската цена на хотелските услуги, съобразени с категорията и местоположението на хотела, както и с продължителността на престоя, която не превишава цената, предоставяна от съответния хотел на неговата страница в интернет или цената „на рецепция“, за конкретните дати на настаняването, намалена с 30 % /тридесет процента/ отстъпка, посочена в приложение № 3. Цената на всяко хотелско настаняване /всеки издаден ваучер/ е съобразена с размера на квартирните пари, определени в наредбата за служебните командировки и специализации в чужбина (наредбата) и е с включени ползване на легло, закуска, отопление, осветление, баня.

телевизор, радио, телефон, такси (градски, туристически и други) и всички данъци установени от местното законодателство

3.2. Пределната цена на настоящия договор е в размер на 140 000.00 лв. /сто и четиридесет хиляди / лева, без ДДС за срока по т. 2.1.

3.3. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** заплаща стойността по т.3.1. на всеки заявен и издаден ваучер, за осъществено хотелско настаняване, в срок до 10 (десет) дни след представяне на:

3.3.1. копие от ваучера за хотелско настаняване;

3.3.2. двустранно подписан приемателно-предавателен протокол

3.4. Плащанията по настоящия договор ще бъдат извършвани чрез банков превод в полза на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** по банковите реквизити посочени във фактурата.

4. ОБЩИ ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ИЗПЪЛНИТЕЛЯ

4.1. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ ИМА ПРАВО:

4.1.1. Да получи възнаграждение в размера, сроковете и при условията определени в Раздел 3 от настоящия договор;

4.1.2. Да иска и да получава от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** необходимото съдействие за изпълнение на задълженията по този договор, както и всички необходими документи, информация и данни, пряко свързани или необходими за изпълнение на договора;

4.2. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ СЕ ЗАДЪЛЖАВА:

4.2.1. Да изпълнява дейностите, предмет на договора съгласно условията на приложение № 1 - Техническо задание № 16.УАК.ТЗ.082;

4.2.2. При всяка конкретна заявка за хотелска резервация да предостави отговор в рамките на 3 (три) часа, съдържащ минимум три ценови оферти/варианти за реализиране на настаняването, съобразени с категорията и местоположението на хотела, както и с продължителността на престоя. Предложението съдържа информация за условия за ползване на легло, закуска, отопление, осветление, баня, телевизор, радио, телефон, такси (градски, туристически и други), данъци и др., както и информация за най-икономичния и удобен вариант за придвижване от летището до резервирания хотел и мястото на събитието с градски транспорт, както и за условията на резервацията. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** си запазва правото да избере съответен вариант, като потвърди заявката или откаже възлагането ѝ, в случай че нито един от вариантите не е подходящ по негова преценка.

4.2.3. Да осигури безплатно анулиране на направеното хотелско настаняване до 72 часа преди датата на пристигане, като в този случай **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** не заплаща неизползваните нощувки и не дължи такси, глоби, неустойки или други разходи.

4.2.4. В случай на неосъществено хотелско настаняване (след издаден ваучер), **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да направи възможното за освобождаване/намаляване на евентуални санкции за **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** съгласно условията на резервацията.

4.2.5. При възникване на проблем с хотелска резервация или настаняване съответната страна уведомява другата страна, като изпълнителят незабавно осигурява хотелска резервация или настаняване в друг равностоен хотел, отговарящ на изискванията на възложителя.

4.2.6. Изпълнителят предоставя навременна информация за настъпили изменения в резервацията, които биха довели до промяна или отказ от вече направена резервация

4.2.7. При заявка от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** осигурява трансфер и/или вътрешен транспорт между летището и резервирания хотел и/или мястото на събитието.

4.2.8. При поискване да издава INVOICE за стойността на ваучера, когато пътните разходи са за сметка на Международни организации.

4.2.9. Да уведомява незабавно **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** за обстоятелства, които възникват по време на изпълнение на договора и които се отнасят до изпълнението на дейностите по договора.

5. ОБЩИ ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ

5.1. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ ИМА ПРАВО:

5.1.1. Да изисква и да получава услугите в уговорените срокове, количество и качество;



5.1.2. да контролира изпълнението на поетите от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** задължения, в т.ч. да иска и да получава информация от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** през целия срок на Договора, или да извършва проверки, при необходимост и на мястото на изпълнение на Договора, но без с това да пречи на изпълнението;

5.2. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ СЕ ЗАДЪЛЖАВА:

5.2.1. да окаже необходимото съдействие на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** за изпълнение на дейностите, предмет на договора;

5.2.2. Да заплаща стойността на хотелското настаняване /издадените ваучери/, съобразно ценовите и тарифни условия от Приложение № 3 - Предлагана цена и при условията на този договор;

6. САНКЦИИ ПРИ НЕИЗПЪЛНЕНИЕ. НЕУСТОЙКИ

6.1. В случай на неспазване на сроковете по т. 2.2. и т.4.2.2. от този договор **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** дължи неустойка в размер на 0.5% (половин процент) върху стойността на забавеното изпълнение за всеки 3 (три) часа закъснение, но не повече от 10% (десет процента) от стойността на дължимото плащане.

6.2. В случай на забавено плащане по раздел 3 от този договор **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** заплаща неустойка в размер на 0.5% (половин процент) върху стойността на забавеното плащане за всеки ден закъснение, но не повече от 10% (десет процента) от стойността на дължимото плащане.

6.3. При виновно неизпълнение на задълженията по договора, с изключение на случаите по т. 6.1. и 6.2, неизправната страна дължи на изправната неустойка в размер на 10% (десет) върху стойността на договора.

6.4. За действително претърпени вреди в размер по-голям от размера на уговорените неустойки, заинтересованата страна може да търси обезщетение в пълен размер по общия гражданскоправен ред.

7. ПРЕКРАТЯВАНЕ НА ДОГОВОРА

7.1. ТОЗИ ДОГОВОР СЕ ПРЕКРАТЯВА:

7.1.1. с изтичане на срока на договора по чл. 2.1 от договора или с достигане на максимално допустимата стойност на договора;

7.1.2. с изпълнението на всички задължения на страните по него;

7.1.3. при настъпване на пълна обективна невъзможност за изпълнение, за което обстоятелство засегнатата страна е длъжна да уведоми другата страна в срок до 7 (седем) работни дни от настъпване на невъзможността и да представи доказателства;

7.1.4. при прекратяване на юридическо лице – страна по договора без правопримство, по смисъла на законодателството на държавата, в която съответното лице е установено;

7.1.5. при условията по чл. 5, ал. 1, т. 3 от ЗИФОДРЮПДРСЛ.

7.2. ДОГОВОРЪТ МОЖЕ ДА БЪДЕ ПРЕКРАТЕН

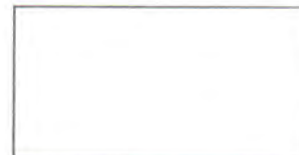
7.2.1. по взаимно съгласие на страните, изразено в писмена форма;

7.2.2. когато за **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** бъде открито производство по несъстоятелност или ликвидация – по искане на всяка от страните.

7.2.3. всяка от страните може да развали договора при виновно неизпълнение на съществено задължение на другата страна по договора, при условията и с последиците съгласно чл. 87 и сл. от Закона за задълженията и договорите, чрез отправяне на писмено предупреждение от изправната страна до неизправната и определяне на подходящ срок за изпълнение. Разваляне на договора не се допуска, когато неизпълнената част от задължението е незначителна с оглед на интереса на изправната страна.

7.2.4. за целите на този договор, страните ще считат за виновно неизпълнение на съществено задължение на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** всеки от следните случаи:

7.2.4.1. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е допуснал съществено отклонение от Техническо задание №16.УАК.Т3.082.



7.2.4.2. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** може да развали договора само с писмено уведомление до **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** и без да му даде допълнителен срок за изпълнение, ако поради забава на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** то е станало безполезно или ако задължението е трябвало да се изпълни непременно в уговореното време.

7.3. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** прекратява договора в случаите по чл. 118, ал.1 от ЗОП, без да дължи обезщетение на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** за претърпени от прекратяването на договора вреди, освен ако прекратяването е на основание чл. 118, ал. 1, т. 1 от ЗОП. (в последния случай, размерът на обезщетението се определя в протокол или споразумение, подписано от страните, а при непостигане на съгласие – по реда на клаузата за разрешаване на спорове по този договор.)

7.4. във всички случаи на прекратяване на договора, освен при прекратяване на юридическо лице – страна по договора без правопримство:

7.4.1. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** и **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** съставят констативен протокол за извършената към момента на прекратяване работа и размера на евентуално дължимите плащания:

7.4.1.1. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да преустанови предоставянето на Услугите, с изключение на такива дейности, каквито може да бъдат необходими и поискани от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**;

7.5. При предсрочно прекратяване на Договора, **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** е длъжен да заплати на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** реално изпълнените и приети по установения ред Услуги.

8. ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

Дефинирани понятия и тълкуване

8.1. Освен ако са дефинирани изрично по друг начин в този договор, използваните в него понятия имат значението, дадено им в ЗОП, съответно в легалните дефиниции в допълнителните разпоредби на ЗОП или, ако няма такива за някои понятия – според значението, което им се придава в основните разпоредби на ЗОП.

8.2. При противоречие между различни разпоредби или условия, съдържащи се в договора и приложенията, се прилагат следните правила:

8.3. Специалните разпоредби имат предимство пред общите разпоредби;

8.4. Разпоредбите на приложенията имат предимство пред разпоредбите на договора

Спазване на приложими норми

8.5. При изпълнението на договора, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е длъжен да спазва всички приложими нормативни актове, разпоредби, стандарти и други изисквания, свързани с предмета на договора, и в частност, всички приложими правила и изисквания, свързани с опазване на околната среда, социалното и трудовото право, приложими колективни споразумения и/или разпоредби на международното екологично, социално и трудово право, съгласно приложение № 10 към чл. 115 от ЗОП.

Лични данни

8.6. Страните се задължават да спазват приложимото законодателство в областта на личните данни и Регламент (ЕС) 2016/679 **General Data Protection Regulation (GDPR)**, в качеството им администратори на лични данни.

8.7. За целите на настоящия раздел под обработване на лични данни се разбира всяка операция или съвкупност от операции, извършвана с лични данни или набор от лични данни чрез автоматични или други средства като събиране, записване, организиране, структуриране, съхранение, адаптиране или промяна, извличане, консултиране, употреба, разкриване чрез предаване, разпространяване или друг начин, по който данните стават достъпни, подреждане или комбиниране, ограничаване, изтриване или унищожаване.

8.8. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** гарантира качеството си администратор на лични данни и може да обработва предоставени му от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** лични данни единствено за целите на изпълнение на настоящия договор. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** гарантира качеството си администратор на лични данни и може да обработва предоставени му от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** лични данни единствено за целите на изпълнение на настоящия договор.

8.9. В случай че при изпълнение на договора възникне необходимост от предаване на



получени лични данни в трета държава или международна организация, съответната страна /получател на данните/ като администратор на лични данни се задължава да уведоми другата страна, освен ако такова предаване на данни е необходимо съгласно действащото законодателство на Европейския съюз, като във всички случаи се задължава да предприеме необходимите и достатъчни мерки за запазване на конфиденциалността на данните. В случаите по предходното изречение, получаващата страна предоставя на другата страна достатъчно доказателства, удостоверяващи че предоставянето на данните от обработващото ги лице става съгласно предварително документирано нареждане на администратора – изпълнител.

8.10. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да предприеме всички необходими мерки, гарантиращи, че лицата, оправомощени от него за обработка на лични данни са поели ангажимент за конфиденциалност или са подчинени на законово задължение за конфиденциалност. В случаите, когато за целите на изпълнението на договора **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** следва да предаде на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** лични данни, последният следва да предприеме всички необходими мерки гарантиращи, че лицата, оправомощени от него за обработка на лични данни, са поели ангажимент за конфиденциалност или са подчинени на законово задължение за конфиденциалност.

8.11. Страните се задължават да предприемат всички необходими мерки за гарантиране сигурността на обработването на предоставените лични данни, чрез прилагането на подходящи технически и организационни мерки за защита съгласно Регламент (ЕС) 2016/679 General Data Protection Regulation (GDPR).

8.12. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да предостави на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** цялата информация, необходима да докаже, че е изпълнил поетите по-горе задължения и да съдейства при осъществяване на одити от страна на компетентни органи.

8.13. Страните - администратори на лични данни, се задължават да зачитат и удовлетворят правата на субектите на личните данни съгласно Регламент (ЕС) 2016/679, включително правото да искат коригиране, изтриване, ограничаване обработването на лични данни, правото на узнаване на източниците на данни, когато същите не са предоставени от субектите на личните данни, както и правото на получаване на копие от личните данни в достъпен електронен формат.

Публични изявления

8.14. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** няма право да дава публични изявления и съобщения, да разкрива или разгласява каквато и да е информация, която е получил във връзка с извършване на услугите, предмет на този договор, независимо дали е въз основа на данни и материали на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** или на резултати от работата на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, без предварителното писмено съгласие на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, което съгласие няма да бъде безпричинно отказано или забавено.

Прехвърляне на права и задължения

8.15. Някоя от страните няма право да прехвърля никое от правата и задълженията, произтичащи от този договор, без съгласието на другата страна.

Изменения

8.16. Този договор може да бъде изменян само с допълнителни споразумения, изготвени в писмена форма и подписани от двете страни, в съответствие с изискванията и ограниченията на ЗОП.

Непреодолима сила

8.17. Някоя от Страните по този Договор не отговаря за неизпълнение, причинено от непреодолима сила. За целите на този Договор, „непреодолима сила“ има значението на това понятие по смисъла на чл.306, ал.2 от Търговския закон.

8.18. Не може да се позовава на непреодолима сила Страна, която е била в забава към момента на настъпване на обстоятелството, съставляващо непреодолима сила.



8.19. Страната, която не може да изпълни задължението си поради непреодолима сила, е длъжна да предприеме всички действия с грижата на добър стопанин, за да намали до минимум понесените вреди и загуби, както и да уведоми писмено другата страна в срок до 7 (седем) работни дни от настъпването на непреодолимата сила, като посочи в какво се състои непреодолимата сила и възможните последици от нея за изпълнението на Договора. При неуведомяване се дължи обезщетение за настъпилите от това вреди.

8.20. Докато трае непреодолимата сила, изпълнението на задълженията на свързаните с тях насрещни задължения се спира.

Нищожност на отделни клаузи

8.21. В случай, че някоя от клаузите на този Договор е недействителна или неприложима, това не засяга останалите клаузи. Недействителната или неприложима клауза се замества от повелителна правна норма, ако има такава.

Уведомления

8.22. Комуникацията между страните се води само между определените отговорни лица чрез референта по договора. Когато дадено съобщение трябва да достигне до друго лице, участващо в изпълнението от страна на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** или от страна на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, това се осъществява чрез отговорните лица по договора.

8.23. Всички съобщения, предизвестия и нареждания, свързани с изпълнението на договора и разменяни между **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** и **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** са валидни, когато са изпратени в писмена форма – лично, чрез електронна поща, телефакс или куриер, срещу потвърждение от приемащата страна.

8.24. Валидните адреси, факс номера и електронна поща на страните се посочват в договора. В случай, че това не е посочено в договора, за валидни адрес и факс номер на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** се считат, посочените в документацията за участие в процедурата за възлагане на обществена поръчка, а на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** – посочените в неговата оферта.

8.25. Между страните се допуска неформална комуникация по телефона с оглед улесняване на работата. Неформалната комуникация няма юридическа стойност и не се счита за официално приета.

8.26. Комуникацията с чуждестранни **ИЗПЪЛНИТЕЛИ** се осъществява на български език. Осигуряването на превод на документите на български език е за сметка на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

8.27. Всяка от страните има право да изиска първоначална среща при стартиране на договора с цел уточняване на изискванията към изпълнение на договора, целите на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, критериите за оценка на изпълнението на договора и планиране, изпълнение и производство, които трябва да извърши **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

8.28. Когато в хода на изпълнение на работата по договора възникнат обстоятелства, изискващи съставянето на двустранно подписан констативен протокол, заинтересованата страна отправя до другата мотивирана покана с обозначено място, дата и час на срещата. Уведомената страна е длъжна да отговори в три дневен срок след уведомяването (за дата на уведомяването се счита датата на входящия номер).

8.29. При преобразуване без прекратяване, промяна на наименованието, правноорганизационната форма, седалището, адреса на управление, предмета на дейност, срока на съществуване, органите на управление и представителство на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, същият се задължава да уведоми **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** за промяната в срок до 10 (десет) работни дни от вписването ѝ в съответния регистър.

8.30. Всички спорове, породени от този Договор или отнасящи се до него, включително споровете, породени или отнасящи се до неговото тълкуване, недействителност, изпълнение или прекратяване, както и споровете за попълване на празноти в Договора или приспособяването му към нововъзникнали обстоятелства, ще се уреждат между Страните чрез преговори, а при непостигане на съгласие – спорът ще се отнася за решаване от компетентния български съд.

8.31. Приложения:

Към този Договор се прилагат и са неразделна част от него следните приложения:

- Приложение № 1 – Техническо задание № 16.УАК.ТЗ.082;
- Приложение № 2 – Техническо предложение;

- Приложение № 3 – Предлагана цена:

8.32. Отговорно лице по изпълнението на настоящия договор от страна на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** е Ирина Тодорова Любенова – Началник отдел Протокол, тел.: 0973/76455;

8.33. Отговорно лице по изпълнението на настоящия договор от страна на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** е Елена Димитрова Семерджиева – Управител, тел.: 0886 001376;

8.34. Настоящият договор е подписан в два еднообразни екземпляра - по един за всяка от страните.

АДРЕСИ ЗА КОРЕСПОНДЕНЦИЯ:

ИЗПЪЛНИТЕЛ:

“Скай Травел” ЕООД
1527 София
ул. Петра 11-13, офис 4
тел: 02 4231418
E-mail: office@sky-travel.info
ЕИК 131399527
ИН по ЗДДС BG 131399527

ИЗПЪЛНИТЕЛ:

УПРАВИТЕЛ
ЕЛЕНА СЕМЕРДЖИЕВА

ВЪЗЛОЖИТЕЛ:

“АЕЦ Козлодуй” ЕАД
3321 Козлодуй
БЪЛГАРИЯ
факс: 0973/76027
E-mail: commercial@npp.bg
ЕИК 106513772
ИН по ЗДДС BG 106513772

ВЪЗЛОЖИТЕЛ: [Redacted] 0.08.18.
ИЗПЪЛНИТЕЛЕН ДИРЕКТОР
ИВАН АНДРЕЕВ

Съгласували:

Зам. Изп. Директор: [Redacted]
10.08.2018 г. /Ц. Бачийски/

Директор “И и Ф”: [Redacted]
10.08.2018 г. /Г. Кирков/

Р-л У-е “А и К”: [Redacted]
07.08.2018 г. /Д. Вутова/

Р-л У-е “Правно”: [Redacted]
10.08.2018 г. /К. Русалийска/


Р-л У-е “Търговско”: [Redacted]
10.08.2018 г. /Р. Димитрова/

Ст. юриконсулт: [Redacted]
10.08.2018 г. /Д. Донков/


Н-к отдел “Протокол”: [Redacted]
07.08.2018 г. /И. Любенова/


Н-к отдел “ОП”: [Redacted]
07.08.2018 г. /В. Балджийска/

Изготвил Експерт “ОП”: [Redacted]
07.08.2018 г.


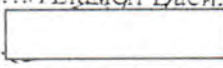
 "АЕЦ КОЗЛОДУЙ" ЕАД

Блок: ОСО
Система:
Подразделение: Управление
"Администрация и контрол"

УТВЪРЖДАВАМ 
ЗАМ. ИЗПЪЛНИТЕЛЕН ДИРЕКТОР


Иван Андреев

..... 02. 06. 2016 г.

СЪГЛАСУВАЛИ:
ДИРЕКТОР БИК: ... 
... 02. 06. 2016 /Пламен Василев/
ДИРЕКТОР П: ... 
... 01. 06. 16 /Янчо Янков/

ТЕХНИЧЕСКО ЗАДАНИЕ

№ 16. УАК. ТЗ. 082

за услуга: Осигуряване на хотелско настаняване в чужбина при служебни пътувания на лица, командировани от „АЕЦ Козлодуй“ ЕАД

Настоящото техническо задание съдържа техническа спецификация съгласно Закона за обществените поръчки

1. Предмет на дейността

Осигуряване на хотелско настаняване в чужбина при служебни пътувания на лица, командировани от „АЕЦ Козлодуй“ ЕАД.

2. Обем на извършваната услуга

2.1. Осигуряване на хотелско настаняване при служебни пътувания в чужбина по заявка от "АЕЦ Козлодуй" ЕАД.

2.2. За определяне на приблизителния обем на поръчката трябва да се има предвид, че средния годишен брой на закупуваните ваучери за настаняване в хотели в чужбина от "АЕЦ Козлодуй" ЕАД е между 60-80 броя.

2.3. Обемът на поръчката ще се конкретизира при всяка отделна заявка за закупуване на ваучери за настаняване.



2.4. От значение е гарантиране на конфиденциалност относно извършваните хотелски настанявания, бърза реакция след получаване на заявка и предлагане на най-подходящите варианти за хотелско настаняване съобразно лимита по Наредбата за служебните командировки и специализации в чужбина и адреса на мястото на събитието.

3. Организация на работата по изпълнение на услугата

3.1. План за изпълнение на дейностите по услугата

3.1.1. Дейностите по настоящото задание трябва се изпълняват за периода от датата на подписване до приключване на договора.

3.1.2. Координацията на изпълнението на дейностите се осъществява от отговорното лице по договора.

3.2. Условия за изпълнение на услугата

3.2.1. Изпълнителят на обществената поръчка, осигурява хотелско настаняване, отговарящо на изискванията на възложителя и трябва да има възможност и готовност за осигуряване на хотелско настаняване навсякъде в чужбина.

3.2.2. При заявка от възложителя изпълнителят предоставя минимум три варианта за настаняване, съобразени с изискванията на възложителя. Възложителят си запазва правото да избере съответен вариант, като потвърди заявката или откаже възлагането ѝ. В случай, че нито един от вариантите не е подходящ, по негова преценка възложителят си запазва правото да не приеме предложения и да поиска нови варианти за хотелско настаняване.

3.2.3. Възможност за съобразяване с нуждите на "АЕЦ Козлодуй" ЕАД при извънредни обстоятелства за приемане на заявки в извънработно време, празнични и почивни дни.

3.2.4. При възникване на проблем с хотелска резервация или настаняване съответната страна уведомява другата страна, като изпълнителят незабавно осигурява хотелска резервация или настаняване в друг равнопосен хотел, отговарящ на изискванията на възложителя.

3.2.5. Предложенията за хотелско настаняване трябва да включват ползване на легло, закуска, отопление, осветление, баня, телевизор, радио, телефон, такси (градски, туристически и други) и данъци и следва да са съобразени с размера на квартирните пари, определени в Наредбата за служебните командировки и специализации в чужбина (Наредбата).

3.2.6. Цените на вариантите за реализиране на настаняването не трябва да превишават цените, предоставяни от съответния хотел на неговата страница в Интернет или цената „на рецепция“.

3.2.7. Изпълнителят следва да осигури бесплатно анулиране на направеното хотелско настаняване до 72 часа преди датата на пристигане, като в този случай възложителят не заплаща неизползваните нощувки и не дължи такси, глоби, неустойки или други разходи.

3.2.8. В случай на неосъществено хотелско настаняване (след издален ваучер), изпълнителят се задължава да направи възможното за освобождаване/намативане на евентуални санкции за възложителя съгласно условията на резервацията.

3.2.9. Изпълнителят предоставя информация за най-икономичния и удобен вариант за придвижване от летището до резервирания хотел и мястото на събитнето с градски транспорт, както и за условията на резервацията.

3.2.10. При заявка от Възложителя Изпълнителят осигурява трансфер и/или вътрешен транспорт между летището и резервирания хотел и/или мястото на събитнето.

3.2.11. Изпълнителят предоставя навременна информация за настъпили изменения в резервацията, които биха довели до промяна или отказ от вече направена резервация.

3.3. Критерии за приемане изпълнението на услугата

3.3.1. Изпълнителят и Възложителят определят поименно лица за контакти.

3.3.2. Възложителят изпраща заявки в писмена форма (по електронната поща или факс).

3.3.3. Изпълнителят предоставя в рамките до 3 (три) часа отговор, съдържащ минимум три варианта за настаняване, като се задължава да проучи пазара и да предложи възможно най-ниски цени и благоприятни за Възложителя условия.

3.3.4. Възложителят потвърждава по електронна поща или факс избраната резервация за настаняване.

3.3.5. Изпълнителят се задължава да уведомява незабавно Възложителя при предстояща промяна по всяка конкретна заявка.

3.3.6. Ваучерите за хотелско настаняване се доставят на Възложителя по електронна поща или на посочен от Възложителя адрес.

3.3.7. Възложителят заплаща цената на съответния ваучер по банкова сметка на Изпълнителя. Плащането се извършва в срок до десет дни след представяне на следните документи: фактура, копие от ваучера за хотелско настаняване, подписан двустранен протокол от страните по договора, съгласуван с определените в т. 3.3.1. лица.

3.3.8. При поискване да се издава INVOICE за стойността на ваучера, когато квартирните разходи са за сметка на международни организации.

4. Документация

Документи, представени от "АЕЦ Козлодуй" ЕАД

4.1.1. Заявка за резервация:

4.2. Документи представени от изпълнителя

4.2.1. Декларация, че разполага с онлайн резервационна система с възможност за резервации на хотели в чужбина;

4.2.2. Представените документи трябва да бъдат на български език.

4.3. Отчетни документи

4.3.1. Фактура, съдържаща необходимите реквизити по Закона за счетоводството;

4.3.2. Копие от ваучер за хотелско настаняване

4.3.3. Приемо-предавателен протокол.

5. Осигуряване на качеството

5.1. Общи изисквания

5.1.1. Да притежават удостоверение за регистрация от Комисията за защита на личните данни.

5.2. Документация, удостоверяваща качеството на извършената работа

5.2.1. Документи доказващи, че е в състояние да осигури изискванията на Възложителя, включително и с декларации.

5.3. Квалификация на персонала на изпълнителя

5.3.1. Лицето, определено от Изпълнителя да осъществява функции по управление да притежава висше образование по специалност от направление "Туризм" и най-малко 1 година стаж в туризма, или висше образование и най-малко 3 години стаж в туризма.

5.3.2. Персоналът, който ще бъде зает в осъществяването на дейността да притежава езикова квалификация.

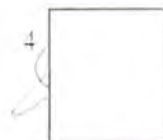
5.4. Необходими лицензи

5.4.1. Лиценз за туроператор и туристически агент.

5.5. Изисквания за опит на изпълнителя

Референции и препоръки, свързани с предмета на поръчката от предишни възложители, постоянни партньори или браншови организации, в които участникът членува – за последните три години.

6. Контрол от страна на "АЕЦ Козлодуй" ЕАД



По всяко време Възложителят има право да възложи на независим експерт извършването на проверка, с цел да установи дали Изпълнителят спазва договорните условия относно предоставянето на предоставяните услуги.

7. Прилагане на изискванията към подизпълнители на основния изпълнител

Всички изисквания, поставени по-горе в това Техническо задание, трябва да бъдат изпълнявани и от всичките под-изпълнители на основния изпълнител по договора.

Основният изпълнител по договора носи пълна отговорност за контрол на качеството на работата на евентуалните му под-изпълнители.

Р-л управление "АиК" 

31.05.2016 г. Жулиета Тошева

Програма за финансиране	
Наименование на програмата за финансиране (ИП, ПП, РП и др.)	№ на мярка от програма / код на мероприятие МИС ВааН
"Организация и управление"	163-321-30608120 173-321-30608120

Предложение за изпълнение на поръчката

От Скай Травел ЕООД, гр. София 1527, ул. Петра 11-13, 02/4231418; ЕИК 131399527,
BG131399527

/пълно наименование на участника, търговски адрес, телефон, ИН и ИН по ЗДДС/

за участие в обществена поръчка чрез публично състезание с предмет:

**“Осигуряване на хотелско настаняване в чужбина при служебни пътувания на лица,
командировани от “АЕЦ Козлодуй” ЕАД”**

Скай Травел ЕООД ще осигури хотелско настаняване в чужбина при служебни пътувания на лица, командировани от „АЕЦ Козлодуй“ ЕАД.

Осигуряването на хотелско настаняване при служебни пътувания в чужбина ще е по заявка от „АЕЦ Козлодуй“ ЕАД. За определяне на приблизителния обем на поръчката ще се има предвид, че средния годишен брой на закупуваните ваучери за настаняване в хотели в чужбина от „АЕЦ Козлодуй“ ЕАД е между 60-80 броя. Обемът на поръчката ще се конкретизира при всяка отделна заявка за закупуване на ваучери за настаняване.

Гарантираме конфиденциалност относно извършваните хотелски настанявания, бърза реакция след получаване на заявка и предлагане на най-подходящите варианти за хотелско настаняване съобразно лимита по Наредбата за служебните командировки и специализации в чужбина и адреса на мястото на събитието.

План за изпълнение на дейностите по услугата

Дейностите по настоящото задание ще се изпълняват за периода от датата на подписване до приключване на договора.

Координацията на изпълнението на дейностите ще се осъществява от отговорното лице по договора.

Скай Травел ще осигурява хотелско настаняване, отговарящо на изискванията на възложителя и ще има възможност и готовност за осигуряване на хотелско настаняване навсякъде в чужбина.

При заявка от възложителя Скай Травел ще предоставя минимум три варианта за настаняване, съобразени с изискванията на възложителя. Възложителят си запазва правото да избере съответен вариант, като потвърди заявката или откаже възлагането и. В случай, че нито един от вариантите не е подходящ, по негова преценка възложителят си запазва правото да не приеме предложения и да поиска нови варианти за хотелско настаняване.

Скай Травел ще има възможност за съобразяване с нуждите на „АЕЦ Козлодуй“ ЕАД при извънредни обстоятелства за приемане на заявки в извънработно време, празнични и почивни дни.



При възникване на проблем с хотелска резервация или настаняване съответната страна ще уведомява другата страна, като Скай Травел незабавно ще осигурява хотелска резервация или настаняване в друг равностоен хотел, отговарящ на изискванията на възложителя.

Предложенията за хотелско настаняване ще включват ползване на легло, закуска, отопление, осветление, баня, телевизор, радио, телефон, такси (градски, туристически и други) и данъци и ще са съобразени с размера на квартирните пари, определени в Наредбата за служебните командировки и специализации в чужбина (Наредбата).

Цените на вариантите за реализиране на настаняването няма да превишават цените, предоставяни от съответния хотел на неговата страница в Интернет или цената „на рецепция“.

Скай Травел ще осигури **безплатно анулиране** на направеното хотелско настаняване **до 72 часа преди датата на пристигане**, като в този случай възложителят не заплаща неизползваните нощувки и не дължи такси, глоби, неустойки или други разходи.

В случай на неосъществено хотелско настаняване (след издаден ваучер), Скай Травел се задължава да направи възможното за освобождаване/намаляване на евентуални санкции за възложителя съгласно условията на резервацията.

Скай Травел ще предоставя информация за най-икономичния и удобен вариант за придвижване от летището до резервирания хотел и мястото на събитието с градски транспорт, както и за условията на резервацията.

При заявка от Възложителя Скай Травел ще осигурява трансфер и/или вътрешен транспорт между летището и резервирания хотел и/или мястото на събитието.

Скай Травел ще предоставя навременка информация за настъпили изменения в резервацията, които биха довели до промяна или отказ от вече направена резервация.

Скай Травел и Възложителят ще определят поименно лица за контакти.

Възложителят ще изпраща заявки в писмена форма (по електронната поща или факс).

Скай Травел ще предоставя в рамките **до 3 (три) часа отговор**, съдържащ минимум три варианта за настаняване, като се задължава да проучи пазара и да предложи възможно най-ниски цени и благоприятни за Възложителя условия.

Възложителят ще потвърждава по електронна поща или факс избраната резервация за настаняване.

Скай Травел се задължава да уведомява незабавно Възложителя при предстояща промяна по всяка конкретна заявка.

Ваучерите за хотелско настаняване ще се доставят на Възложителя по електронна поща или на посочен от Възложителя адрес.

Възложителят ще заплаща цената на съответния ваучер по банкова сметка на Скай Травел. Плащането ще се извършва в срок до десет дни след представяне на следните документи: фактура, копие от ваучера за хотелско настаняване, подписан двустранен протокол от страните по договора, съгласуван с определените лица за контакт.

При поискване ще се издава INVOICE за стойността на ваучера, когато квартирните разходи са за сметка на международни организации.

Координация на работните звена:

Скай Травел ООД разполага с висококвалифицирани координатори на събития и организатори по настаняване, които ще се погрижат за организацията и гладкото изпълнение на заявените от вас услуги. Така ще бъдете спокойни и уверени, че всичко ще бъде свършено – точно, както сте желали да бъде.

Ръководител на екипа от експерти ще бъде Елена Семерджиева. Тя ще е основното лице за контакт между Възложителя и Изпълнителя и ще присъства на всички срещи на двете страни, организирани във връзка с изпълнението на настоящата поръчка. Ще координира и напътства екипа от експерти и ще контролира етапите на организация на настаняването. Ще изготвя финансов отчет за извършената работа, ще изготвя приемо-предавателен протокол.

Управление на договора

Елена Семерджиева ще отговаря за управление на дейностите по договора.

Ще бъде осъществен мониторинг над изпълняваните дейности, както и непрекъснатата комуникация с възложителя, включително предоставяне на информация за изпълнението на дейностите по проекта и съпътстваща документация.

Комуникацията между страните ще се води между определените отговорни лица. Когато дадено съобщение трябва да достигне до друго лице, участващо в изпълнението от страна на Възложителя или от страна на Скай Травел, това се осъществява чрез отговорните лица.

За по-бърза комуникация в писмена форма предлагаме комуникацията между страните да става по електронен път при условията и по реда на Закона за електронния документ и електронния подпис. При необходимост от страна на Възложителя Скай Травел предлага 24 часова мобилна връзка с Ръководителя на екипа.

Комуникацията ще се осъществява на български език.

Принципи за изпълнение на комуникацията с Възложителя във връзка с управление на договора:

1. Безпристрастност, откритост и точност
2. Достъпност
3. Яснота и опростеност
4. Последователност и съответствие с целите и приоритетите на поръчката
5. Законосъобразност – в съответствие с установените правни норми, правила и практики.
6. Високо качество
7. Мониторинг и периодичен преглед
8. Ефективност
9. Ефикасност

Организация за изпълнение на дейностите:

1. Възложителят чрез упълномощено от него лице подава заявка към Скай Травел ЕООД с искане за предоставяне на варианти и цени за хотелско настаняване до определена дестинация. Заявката следва да съдържа мястото (дестинацията) до което ще се пътува, престой с дати за отиване и връщане, брой на лицата, които ще бъдат командироваани, максимална сума за хотелско настаняване, както и специфични изисквания за настаняване, включително посочване на хотела, за който има препоръка от организаторите
2. Заявката следва да се изпраща по е-мейл или факс, в спешни случаи, може и по телефон, след което се потвърждава писмено
3. Екипът на Скай Травел проверява цени и наличност на хотели в желаната дестинация и изпраща минимум три предложения до възложителя
4. След като избере подходящия за него вариант възложителя следва да изпрати писмено потвърждение на Скай Травел с избран хотел и имена на пътуващите
5. Скай Травел ЕООД ще направи поисканата резервация и ще уведоми възложителя
6. Скай Травел ще осигури получаването на ваучерите или по електронен път (e-mail) или на хартиен носител – в офиса на Възложителя
7. С издаването на ваучер за хотелска резервация, Скай Травел ЕООД ще издаде и съответния отчетен документ – фактура

Условията при които се анулира хотелска резервация по вече потвърдено хотелско настаняване след издаден ваучер са:

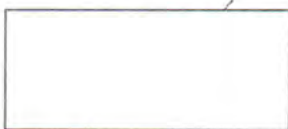
- Скай Травел ще осигури безплатно анулиране на направеното хотелско настаняване до 72 часа преди датата на пристигане, като в този случай възложителят не заплаща неизползваните нощувки и не дължи такси, глоби, неустойки или други разходи.
- Възложителят трябва да информира Скай Травел по възможност писмено, ако желае да анулира резервацията
- В срок под 72 часа преди датата на настаняване Скай Травел ще направи всичко възможно за минимизиране на неустойките

Срокът за отговор от Скай Травел на конкретната заявка за оферти за варианти за конкретна дестинация от Възложителя е 3 (три) часа, считано от уведомлението от отговорното лице по договора по телефон, факс или e-mail.

При всяка конкретна заявка за хотелска резервация Скай Травел ще предостави отговор в рамките на 3 (три) часа, съдържащ минимум три ценови оферти/варианти за реализиране на настаняването, съобразени с категорията и местоположението на хотела, както и с продължителността на престоя.

Предлагаме следния начин и метод на контрол на целия процес и мерки за контрол и гарантиране на качеството при изпълнение на услугата:

Членовете на екипа ще бъдат запознати с целите, дейностите и времевия график на дейностите:



- Ще бъдат разпределени задачите и отговорностите на експертите, включени в екипа.
- Ще бъдат определени правилата за работа, вътрешен мониторинг, отчетност и докладване. Вътрешният мониторинг ще се осъществява на база на изготвените отчети за извършената работа от Експертите в Екипа за вътрешен мониторинг. Планът ще включва заложените индикатори, времеви графици за проверка и отговорни лица за всяка фаза на оценка.
- Екипът ще се възползва от съвременните информационни технологии (интернет, скайп, електронна поща, онлайн споделяне, WEB 2.0, и др.) за бърза и точна комуникация, както и за размяна на текстови, графични и др. материали, свързани с работата
- Скай Травел ЕООД има внедрени стандарти по качество в съответствие с ISO и процедури за изпълнението и стриктното спазване на тези стандарти, което гарантира качеството при изпълнение на услугата.

Основните принципи на фирмата са лоялност, коректност, високо качество и спазване на договорните условия и срокове. Модерната техника, професионалната организация и ръководство дават възможност за изпълнение на поръчките качествено и в срок.

Потвърждаваме, че ще изпълним необходимите дейности в съответствие с изискванията на Възложителя и техническата спецификация.

ПОДПИСИ И ПЕЧАТ:

Елена Семерджиева (име и фамилия)

28.05.2018 (дата)

Управител (длъжност на управляващия/представяващия участника)

Скай Травел ЕООД (наименование на участника)



ОБРАЗЕЦ по т. III.1. към офертата

/пълно наименование на участника, търговски адрес, телефон и факс. ИН и ИН по ЗДДС/
Скай Травел ЕООД; гр.София 1527; ул. Петра 11-13, офис 4; 02/4231418; 0885559901; 131399527;
BG131399527

ПРЕДЛАГАНА ЦЕНА

за изпълнение на обществена поръчка с предмет:

“Осигуряване на хотелско настаняване в чужбина при служебни пътувания на лица,
командировани от “АЕЦ Козлодуй” ЕАД”

Предлаганата отстъпка за всяко хотелско настаняване /всеки издаден ваучер/ в размер на **30.00 % - тридесет процента** (цифром и словом) от стойността на хотелско настаняване предоставяни от съответния хотел на неговата страница в Интернет или цената “на рецепция”.

Размерът на отстъпката е еднакъв за всяко хотелско настаняване /всеки издаден ваучер/

Задължаваме се да формираме цената на всяко хотелско настаняване /всеки издаден ваучер/, така че:

- предложената цена за всеки отделен случай да е възможно най-ниската цена на хотелските услуги, съобразени с категорията и местоположението на хотела, както и с продължителността на престоя.

- предложената цена за всеки отделен случай да е съобразена с размера на квартирните пари, определени в Наредбата за служебните командировки и специализации в чужбина (Наредбата).

- предложената цена за всеки отделен случай е с включени ползване на легло, закуска, отопление, осветление, баня, телевизор, радио, телефон, такси (градски, туристически и други) и всички данъци установени от местното законодателство.

ПОДПИС и ПЕЧАТ:

Елена Семерджиева (име и фамилия)

28.05.2018 (дата)

Управител (длъжност на управляващия/представяващия участника)

Скай Травел ЕООД (наименование на участника)

